

**Obrazac 3.**

**FINANCIJSKA AGENCIJA**

OIB: 85821130368

Ulica grada Vukovara 70

10000 Zagreb

(adresa nadležne jedinice)

**FINANCIJSKA AGENCIJA**  
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE  
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE  
Z A G R E B 2

**20-03-2026**

PREDSTEČAJNE NAGODBE  
PRIMANJE I OTPREMA POSTE

KLASA:

UR. BROJ:

Nadležni trgovački sud Trgovački sud u Zagrebu

Poslovni broj spisa St-187/2026

**PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU**

**PODACI O VJEROVNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

„OMEGA GRUP MONTAZHI” EOOD

OIB 70790170530

Adresa / sjedište

DRUZHBA BLOK 13, ULAZ G, 2. KAT, STAN BR. 73, 1592 Sofija, Bugarska

**PODACI O DUŽNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

SVESA food-beverages d.o.o.

OIB 16591886058

Adresa / sjedište

Ulica Ivana Pintarića 29, Ivanec Bistranski, Grad Zaprešić

**PODACI O TRAŽBINI:**

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Ugovor o kupoprodaji od 08.07.2024. godine, ponuda, potvrda o uplati kupoprdajne cijene, korespondencija.

Iznos dospjele tražbine **35.987,56** (EUR)

Glavnica **30.490,98** (EUR)

Kamate **5.496,58** (EUR)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka  
\_\_\_\_\_ (EUR)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Ugovor o kupoprodaji od 08.07.2024. godine, ponuda, potvrda o uplati kupoprdajne cijene, korespondencija.

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos \_\_\_\_\_ (EUR)

Naziv ovršne isprave

---

**PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova razlučnog prava

---

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

---

Iznos tražbine \_\_\_\_\_ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

**PODACI O IZLUČNOM PRAVU:**

Pravna osnova izlučnog prava

---

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

---

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

Zagreb, 18.03.2026.

\_\_\_\_\_  
Potpis vjerovnika  
**OPIS VJEROVNIČICA**  
**MATILJANA PALJETAK**  
*u odjelničkom društvu*  
**ANIC 21 Partneri**  
Zagreb, Glavica 53/11  
Tel: +922-148, +922-150, Fax: +922-154

**FINANCIJSKA AGENCIJA**  
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE  
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE  
ZAGREB 2

**20 -03- 2026**

PREDSTEČAJNE NAGODBE  
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

UR. BROJ:

FINANCIJSKA AGENCIJA  
Ulica grada Vukovara 70  
10000 Zagreb

Ruđer Anić, odvjetnik  
Damir Sajko, odvjetnik  
Krešimir Matošević, odvjetnik  
Matijana Paljetak, odvjetnica  
Željko Mičuga, odvjetnik  
Diana Novoselec Mistura, odvjetnica

**PRIJAVA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU**

Vaš znak: St-187/2026

Naš znak: OMEGA GRUP  
MONTAZHI/SVESA food-beverages  
d.o.o./mp

Datum: 18.03.2026.

Poštovani,

sukladno rješenju Trgovačkog suda u Zagrebu, posl. br. St-187/2026 od 26.02.2026. godine u prilogu dostavljamo prijavu u predstečajnom postupku nad SVESA food - beverages d.o.o. d.o.o. uz pripadajuću dokumentaciju.

S poštovanjem,  
Matijana Paljetak, odvjetnica

**PRILOZI:**

- Prijava
- Punomoć-izvornik
- Dopis dužniku od 06.11.2025. godine
- Ugovor, ponuda, potvrda o uplati, korespondencija
- Obračun kamata

**ODVJETNICA**  
**MATIJANA PALJETAK**  
u odvjetničkom društvu  
**ANIĆ I Partneri**  
Zagreb, Gajeva 53/II  
Tel: 4922-148, 4922-150, Fax: 4922-154

**PUNOMOĆ**

kojom trgovačko društvo OMEGA GRUP MONTAZHI EOOD (OMEGA GROUP MONTASI), adresa: Bugarska, 1592 Sofija, Iskar, Družba blok 13, ulaz „G“, 2. kat, stan br. 73, opunomoćuje odvjetnike Ruđera Anića i/ili Damira Sajka i/ili Krešimira Matoševića i/ili Matijanu Paljetak i/ili Željka Mičugu i/ili Dianu Novoselec Mistura, svi iz odvjetničkog društva ANIĆ I PARTNERI iz Zagreba, Gajeva 53,

- da ga zastupaju u predstečajnom postupku pred Financijskom agencijom i Trgovačkim sudom u Zagrebu, koji postupak se vodi pod poslovnim brojem: St-187/2026 protiv društva Svesa food – beverages d.o.o.



A handwritten signature in black ink, appearing to be "B. Stoev".

OMEGA GRUP MONTAZHI EOOD,  
Koje zastupa Bogomil Metodiev Stoev, direktor

02.03.2026. godine

**SVESA food – beverages d.o.o.**  
Ulica Ivana Pintarića 29  
Ivanec Bistranski  
10290 Zaprešić

Ruđer Anić, odvjetnik  
Damir Sajko, odvjetnik  
Krešimir Matošević, odvjetnik  
Matijana Paljetak, odvjetnica  
Željko Mičuga, odvjetnik

n/r direktora  
gospodina Borisa Opravića

Vaš znak:

Naš znak: Omega Group  
montasi/SVESA/mp

Datum: 06.11.2025.

Poštovani gospodine Opravić,

Pravni smo zastupnici trgovačkog društva OMEGA GRUP MONTAZHI – EOOD iz Bugarske, što dokazujemo priloženom punomoći.

Naša stranka, kao kupac, i društvo SVESA food – beverages d.o.o., kao prodavatelj, zaključili su dana 08.07.2024. godine ugovor o kupoprodaji temeljem kojega se prodavatelj obvezao isporučiti kupcu 2 „Let's Pizza“ stroj za automatsku izradu pizza Mod. SP 2008 HR za iznos od 30.490,98 EUR. Sukladno navedenog Ugovoru isporuka je trebala uslijediti u roku od 4-6 tjedana nakon uplate predujma u visini 100% kupoprodajne cijene.

Predujam, odnosno ukupna kupoprodajna cijena plaćena je od strane naše stranke dana 11.07.2024. godine, međutim ispunjenje ugovora s Vaše strane nije učinjeno u ugovorenom roku (do kraja kolovoza 2024. godine). Nakon što Vas je naša stranka pozvala na ispunjenje ugovora po isteku ugovorenog roka dogovoren je novi rok ispunjenja - do kraja rujna 2024. godine. Međutim Vi ugovor niste ispunili niti u tom dodatnom roku te je dogovoreno da ćete Ugovor ispuniti do kraja veljače 2025. godine, međutim Ugovor do danas nije ispunjen s Vaše strane.

Budući da Vaše ugovorne obveze niste ispunili niti u dodatnim rokovima Ugovor o kupoprodaji od 08.07.2024. godine je raskinut ta Vas ovim putem pozivamo da sukladno odredbi članka 368. st. 2. Zakona o obveznim odnosima našoj stranci izvršite povrat uplaćenog iznosa od **30.490,98 EUR** sa zakonskim zateznim kamatama koje na navedeni iznos teku od 11.07.2024. godine pa do isplate, **najkasnije u roku od 8 dana**, i to na račun naše stranke:

"Omega group montasi"LTD  
IBAN: BG69UNCR70001522725489  
SWIFT: UNCRBGSF  
BANKA: UNICREDIT BULBANK AD

Molimo Vas da nas o izvršenoj uplati odmah, bez ikakve daljnje odgode, obavijestite primjerkom potvrde o uplati kako ne bismo bez potrebe protiv Vas pokretali odgovarajuće postupke pred nadležnim tijelima radi naplate cjelokupnog iznosa sa pripadajućim zateznim kamatama, te tako prouzročili daljnje visoke i po nama nepotrebne troškove.

Temeljem našeg dosadašnjeg iskustva utemeljenog na više desetljetnoj praksi, mišljenja smo da će se pokretanje postupaka protiv Vas negativno odraziti na Vaše poslovanje pa smatramo da je postupanje po ovom dopisu i u Vašem poslovnom interesu.

U slučaju ako su Vam potrebna dodatna pojašnjenja možete nas kontaktirati putem maila ili telefona.

S poštovanjem,  
Matijana Paljetak, odvjetnica

**ODVJETNICA**  
**MATIJANA PALJETAK**  
*u odvjetničkom društvu*  
*ANL I Partneri*  
Zagreb, Čačeva 53/II  
Tel: 4922-148, 4922-150, Fax: 4922-154

**PRILOG – punomoć**



**ADVICE of receipt/of delivery/of payment**  
 REPUBLIKA HRVATSKA  
**POVRATNICA** — Obavijest o primku/deljenju/isplati  
**HRVATSKA POSTA**

On postal service  
 Poštanska služba  
**P-21/CN 07**

Office of posting  
 Jamni poštanski ured  
**10000**  
 Date  
 Datum  
**06/11/2012**

Addressee of the item  
 Primateelj pošiljke  
**SVESA FOOD-BEVERAGES d.o.o.**  
**ULICA NAVA PUTARUĆA 29**  
**10290 ZAPREŠIĆ**

Nature of the item/vista pošiljke

Registered  
 Registrovana  
 Registered parcel  
 Registrovani paket  
 Insured letter  
 Vrednosna pošiljka  
 Insured parcel  
 Vrednosni paket  
 Money order  
 Iznos

Amount  
 Iznos  
**HRK 3244.044**

Nr of item  
 Br. pošiljke  
**APR 03 0244044 5 HR**

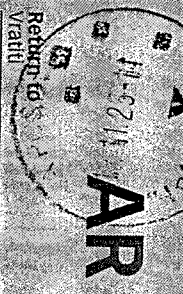
Meets on a destination/ispunjava se na određistu

The item mentioned above has been duly  
 Gornje navedena pošiljka  
 delivered  
 uručena je  
 paid  
 isplaćena je  
 Date  
 Datum  
**05/11/2012**

Signature  
 Potpis  
**SVESA food beverages d.o.o.**  
 ANIĆ I PARTNERI

The addressee must be notified by the addressee of the country  
 of destination to provide by another person, in person, redive dopustaju.  
 Ovu obavijest može poslati primatelj ili, ako to ne može, redive dopustaju  
 druga ovlaštena osoba ili zaposlenik određnog poštanskog ureda.

To be filled in by the sender  
 Ispunjava pošiljatelj



Stamp of the office returning the advice  
 Oznaka ureda poštanskog ureda koji vraća obavijest

Returned to  
 Vratiti  
 Name  
 Ime i prezime ili naziv tvrtke  
 Street and N°  
 Ulica i br.  
**ANIĆ I PARTNERI**  
 Locality and country  
 Mjesto i država  
**odvjetničko društvo**  
**A.G.R.E.B. Gateva 53**

Ozn. za narudžbu: 6/2023



**EUROLANGUAGE**  
**Sudski tumači i prevoditelji**  
Zagreb, Kranjčevićeva 14  
Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122

E-mail: [info@eurolanguage.hr](mailto:info@eurolanguage.hr); Internet: [www.eurolanguage.hr](http://www.eurolanguage.hr)

Ovaj se prijevod sastoji od  
6 stranica  
Br. ov.: 54-8/2026  
Datum: 18. veljače 2026.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**

3



*/Logotip: Let's Pizza/*

Društvo Svesa food-beverages d.o.o., sa sjedištem na adresi Zaprešić 10 290, Ivana Pintarića 29, Ivanec Bistranski, Hrvatska / EU, koje zastupa ovlašteni zastupnik Boris Opravic, PDV ID br. HR16591886058, u daljnjem tekstu: „Prodavatelj“,

i

društvo Omega group montagi LTD, sa sjedištem na adresi Sofija, g.k. Drujba, zgr. 13, ulaz G, PDV ID br. BG204239035, koje zastupa ovlaštena zastupnica Kamelia Stoeva, u daljnjem tekstu: „Kupac“,

sklopili su sljedeći

### **komercijalni ugovor o kupoprodaji**

- S obzirom na sve gore navedeno, ugovorne strane suglasno utvrđuju sljedeće:

#### **Uvodne odredbe – definicije**

**1.1.** Kupac / distributer, koji je upoznat s tehničkim i kvalitativnim karakteristikama aparata Let's Pizza za automatsku distribuciju pize, zainteresiran je za ispitivanje komercijalnog potencijala aparata Let's Pizza, stoga kupuje ove samoposlužne aparate radi njihova postavljanja na području Republike Bugarske („Teritorij“).

**1.2.** Na temelju ovog Ugovora, društvo Svesa food-beverages d.o.o. kao Prodavatelj daje Kupcu / distributeru pravo na kupnju aparata radi njihova postavljanja i uporabe isključivo na Teritoriju, pod uvjetima i odredbama utvrđenima ovim Ugovorom.

**1.3.** Obje ugovorne strane suglasne su da ovaj Ugovor nije ugovor o zastupanju, nego komercijalni ugovor o kupoprodaji aparata Let's Pizza i sastojaka za pizzu na Teritoriju.

**1.4.** Kupac / distributer i Prodavatelj će zasebno ugovoriti cijenu za svaki pojedini aparat koji Kupac želi kupiti od Prodavatelja.

1

*/Potpis nečitljiv/*

*/Potpis nečitljiv/*

*/Logotip: Let's Pizza/*

• **Narudžbe, plaćanja i isporuka**

• Potpisom ovog Ugovora, Kupac se obvezuje od društva Svesa food-beverages d.o.o. kupiti dva samoposlužna aparata Let's Pizza, model SP 2008 HR. U slučaju plaćanja predujma od 60 %, cijena će biti umanjena i iznositi će 16.393,00 € po uređaju (šesnaest tisuća tristo devedeset tri eura), a u slučaju plaćanja predujma od 100 %, cijena će biti dodatno umanjena i iznositi će 15.245,49 € po uređaju (petnaest tisuća dvjesto četrdeset pet eura i četrdeset devet centi). Navedeno se odnosi na prve uređaje koji će biti postavljeni na tržištu Teritorija u svrhu ispitivanja prodaje.

• Kupac će također snositi troškove prijevoza iz Hrvatske, iz Zagreba, u Teritoriju, u iznosu koji može biti ponuđen od strane dobavljača. Sve ostale troškove, obveze i izdatke u vezi s prijevozom samoposlužnih aparata snositi će Kupac.

• Plaćanje kupoprodajne cijene i prijevoza samoposlužnog aparata Let's Pizza navedenog u točkama 2.1. i 2.2. Kupac je dužan izvršiti kako slijedi:

- Predujam za aparat naveden u točki 2.1. Kupac je dužan platiti Prodavatelju najkasnije do 8. 7. 2024. kako bi ovaj Ugovor bio valjan. Ako predujam ne iznosi 100 % cijene, preostali iznos mora biti plaćen najkasnije 7 dana prije isporuke.

- Troškove putovanja tehničara na relaciji Zagreb – Teritorij Kupac je dužan platiti društvu Svesa food-beverages d.o.o. jedan dan nakon isporuke aparata.

- Kupac je dužan osigurati smještaj za tehničara na Teritoriju u trajanju od 3 do 5 dana tijekom postavljanja uređaja i obuke Kupčeva tehničara.

- Isporuka će biti izvršena u roku od 4 do 6 tjedana od dana uplate predujma.

• Sva gore navedena plaćanja moraju se izvršiti bankovnim prijenosom na račun društva Svesa food-beverages d.o.o., kako slijedi:

*/Potpis nečitljiv/*

*/Potpis nečitljiv/*

**IBAN: HR8725000091101520018**  
**SWIFT kod: HAABHR22**

Također, na računu treba navesti i ostale podatke koje odredi društvo Svesa food-beverages d.o.o.

*/Logotip: Let's Pizza/*

- Nakon što aparat Let's Pizza bude isporučen i postavljen na lokaciji na Teritoriju, Prodavatelj će Kupcu / distributeru staviti na raspolaganje tehničara, bez naknade, radi obuke osoba odgovornih za postavljanje, čišćenje i održavanje aparata Let's Pizza. Troškove smještaja i putovanja snosi Kupac. Aparat će pokrenuti Prodavateljev odgovorni tehničar.

- Ako ugovorne strane ne ugovore drukčije u pisanom obliku, cijene navedene u računima i razmijenjenoj korespondenciji moraju biti iskazane isključivo u eurima (€). Na isti način, sva plaćanja između ugovornih strana moraju se izvršiti isključivo u eurima. Društvo Svesa food-beverages izdat će i dostaviti račune koji se odnose na aparat i sastojke za pizzu zajedno s pripadajućom izvoznom dokumentacijom.

#### • / 4. Obveze – Prodavatelja i Kupca

**3.1.** U skladu s odredbama ovog Ugovora, Kupac će postupati na pažljiv i savjestan način kako bi postavio i upotrebljavao aparat Let's Pizza na ugovorenom Teritoriju.

**3.2.** Kupac će upotrebljavati uređaj i nadopunjavati sastojke na način utvrđen u korisničkim i servisnim priručnicima te u skladu sa sustavom analize opasnosti i nadzora kritičnih kontrolnih točaka (HACCP).

*/Potpis nečitljiv/*

*/Potpis nečitljiv/*

**3.3.** Kupac se obvezuje kupovati od društva Svesa food-beverages sve sastojke potrebne za rad aparata Let's Pizza, po cijenama i pod uvjetima navedenima u ovom Ugovoru, pri čemu cijena svakog dodatka za pizzu iznosi **1,90 € EXW Zagreb, što uključuje rajčicu, brašno, vrećicu za vodu, dodatke i kartonsku ambalažu s poklopcem (za van).** Za distribuciju trećim osobama, primjenjivat će se popust od **10 %**.

**3.4.** Sastojci isporučeni na Teritorij imat će rok trajanja koji neće biti kraći od sljedećeg:

- dodaci za pizzu: 6 do 8 tjedana od datuma proizvodnje
  - brašno: 12 mjeseci od datuma proizvodnje
  - rajčica: 18 mjeseci od datuma proizvodnje
- Narudžba sastojaka smatra se valjanom od dana izvršenog plaćanja. Proizvodnja sastojaka i drugog potrebnog materijala bit će izvršena od strane Prodavatelja nakon što Kupac izvrši plaćanje.
- Kupac će od Prodavatelja zaprimiti niz dokumenata i informacija (tehničku dokumentaciju, znanje i vještine [know-how], priručnik i preporuke za HACCP).

*/Logotip: Let's Pizza/*

**4.0.** Prodavatelj jamči prvu isporuku dodatka i sastojaka za pizzu nakon što aparat bude ispučen na Teritorij, pod uvjetom da Kupac izvrši prvu narudžbu najmanje dva tjedna prije isporuke aparata. Isti dodaci bit će isporučeni u razdoblju kada tehničar dođe na lokaciju radi pokretanja uređaja.

*/Potpis nečitljiv/*

*/Potpis nečitljiv/*

- Svesa food-beverages d.o.o. daje jamstvo u trajanju od jedne godine od datuma isporuke aparata Let's Pizza na rezervne dijelove za prvi isporučeni aparat, a isti jamstveni uvjeti primjenjuju se i na sve ostale aparate Let's Pizza kupljene od Prodavatelja. Releji i ležajevi smatraju se potrošnim dijelovima i nisu obuhvaćeni jamstvom, kao ni kvarovi uzrokovani neispravnošću tih dijelova ili nepravilnim rukovanjem aparatom. Jamstvo prestaje vrijediti ako se aparat ne održava i ne čisti u skladu s uputama.

- Prodavatelj će osigurati tehničku podršku i tehničku obuku Kupčeva tehničara prilikom isporuke aparata. Ako dođe do većih problema koje Kupčev tehničar ne može otkloniti, Svesa food-beverages d.o.o. osigurat će podršku na daljinu ili, prema potrebi, podršku na lokaciji (pri čemu sve troškove snosi Kupac).

**4.3. Licencija za korištenje žigova i logotipa dodjeljuje se isključivo za Teritorij, radi oglašavanja i promicanja sustava Let's Pizza™ na Teritoriju. Kupac ima pravo upotrebljavati žigove i logotip Let's Pizza™, u skladu s odredbama ovog Ugovora. Dokumenti i datoteke koji se odnose na ovu licenciju bit će predani Kupcu prilikom isporuke aparata na Teritoriju.**

- Svesa food-beverages d.o.o. isporučit će Kupcu besplatne dodatke za pizzu uz prvu narudžbu dodatka, i to 200 kompleta za pizzu po uređaju.

- Kupac će imati pravo ekskluzivnosti na ugovorenom Teritoriju u razdoblju od 6 mjeseci od dana kada postavi uređaje na Teritoriju, na temelju kupnje dva aparata Let's Pizza. Uvjet za produženje ekskluzivnog ugovora jest kupnja dodatna 3 aparata. Nakon što Kupac postavi dodatna 3 uređaja na Teritoriju, razdoblje ekskluzivnosti produžit će se na sljedeće 2 godine.

/Logotip: Let's Pizza/

### • Opće odredbe

- Ovaj Ugovor i prava koja su njime dodijeljena distributeru dodjeljuju se isključivo distributeru, koji stoga nema pravo prenijeti ovaj Ugovor niti prava i obveze koje iz njega proizlaze na treće osobe.
- Radi valjanosti, sve izmjene i dopune ovog Ugovora moraju biti sastavljene u pisanom obliku i potpisane od strane obje ugovorne strane.
- Na ovaj Ugovor primjenjuje se pravo Republike Hrvatske. Svi sporovi koji mogu nastati između ugovornih strana na temelju ili u vezi s ovim Ugovorom bit će u isključivoj nadležnosti sudova u Republici Hrvatskoj, uz izričito priznanje isključive mjesne nadležnosti suda u Zagrebu.

U Zagrebu dana 8. 7. 2024.

Potpisi:

Prodavatelj:

**Svesa food-beverages d.o.o.**

/Pečat društva Svesa food-beverages  
d.o.o./

/potpis nečitljiv/

Kupac:

**Omega group montagi LTD**

/Pečat društva Omega group montagi  
LTD/

/potpis nečitljiv/

6

Ja, **Mateja Međeši**, stalna sudska tumačica za češki i engleski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/478, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-05 od 30. listopada 2024. i rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici 4 Su-719/2022-5 od 22. prosinca 2022., potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom izvorniku na engleskom jeziku.

Zagreb, 18. veljače 2026.

Br. ov.: 54-8/2026

Mateja Međeši



Let's  
PIZZA

"Svesa food – beverages d.o.o.", with registered office on address: Zapresic 10 290, Ivana Pintarica 29, Ivanec Bistranski, Croatia / EU, in the person of its representative Boris Opravic, VAT no. HR 16501886058, hereinafter the Seller.

And

Omega group montagi LTD registered office on address Sofia, g.k.Drujba, buil.17, ent.G VAT number BG204230035 in the person of its representative Kamelia Stoeva hereinafter the Purchaser

## Made **Commercial agreement for purchasing**

Give all of the above, the Parties agree as follows

### • **Recitals – definitions**

1.1 The Purchaser / Distributor who knows the technical and qualitative characteristics of the Let's Pizza machines for the automatic distribution of the pizza is interested to testing the commercial potential of Let's Pizza machine by purchasing this Vending machines for placement in the region of Republic of Bulgaria (the "Territory").

1.2 By this Contract, Svesa food – beverages d.o.o., Seller, grant to Purchaser / Distributor the right to purchase machines for placement and use only in the Territory, under the terms and conditions set out in this Contract.

1.3 Both parties agree that this Contract is not an agency contract, and it is a contract for commercial purchasing the Let's Pizza machine and ingredients in the Territory.

1.4 For each of the machine which will be purchased from Purchaser / Distributor, Seller and Purchaser will arrange price for each machine individually.

Wang

Let's  
Pizza

• **Orders, payments and delivery**

• By signing this Contract, the Purchaser agrees to purchase from company Svesa food - beverages, 2 Let's Pizza Vending machines Mod. SP 2008 HR, with discounted price for 60% advance payment each machine for amount of 16.393,00 € each machine (sixteen thousand three hundred ninthly three euros) and further discounted price for 100% advance payment each machine for amount of 15.245,49 € (fifteen thousand two hundred and forty five euros and forty nine cents) - machine like first testing machines for marker of the Territory.

• The Purchaser will pay also the costs of transport from Croatia / Zagreb to Territory in amount which can be also offered from supplier. All other charges responsibilities and expenses incurred for the transportation of the Vending machines will be for the account of the Purchaser.

• Payment of the purchase and transport of Let's Pizza Vending machine referred to in 2.1 and 2.2 must be paid as follows, by Purchaser:

Advance payment for machine as stated in 2.1 must be paid to Seller until 8.7.2024. in order for this contract to be valid. If advance payment is not 100% rest of amount must be paid 7 days before delivery.

- Travel costs Zagreb / Territory for 1 technician is to be paid to Svesa food - beverages one day after delivery of machine;

- Accommodation for 1 technician in Territory during 1-5 days during installation of Machines and training of your technician is to be assumed by the Purchaser;

- Delivery will be 4-6 weeks after advance payment has been paid.

• All payments of the amounts specified above must be made by bank transfer to the current account of Svesa food - beverages d.o.o.

*Handwritten signature*

on

IBAN HR8725000091101520018

SWIFT code no. HAABHR22

And other data from invoice to be indicated by Svesa food - beverages d.o.o.



- When the Let's Pizza machine has been delivered and positioning on location in Territory, Seller will make a technician available to the Purchaser / Distributor, free of charge, in order to train the persons responsible for installing, cleaning and maintaining the Let's Pizza machine. Accommodation and travel costs will be charged by Purchaser - The machine will be started by technician responsible from Seller Company.
- Unless otherwise agreed in writing by the Parties, the prices stated in the invoices and the correspondence exchanged must be denominated solely in Euro (€). In the same way, all payments between the Parties must be solely made in Euro. Svesa food - beverages will issue and deliver the invoices relating to the Machine and ingredients together with the related export

• **1.4. Obligations-Seller and Purchaser**

3.1 Pursuant to the terms of this Contract, the Purchaser will work in an appropriate and diligent manner to place and use the Let's Pizza machine in the agreed Territory

3.2 Purchaser will use machine and replenished the ingredients in the manner indicated in the user and maintenance manuals and the HACCP system;

*Stamp*

3.3 The Purchaser agrees to purchase from Svesa food - beverages all the ingredients necessary for the functioning of the Let's Pizza machine at the prices and terms described, meaning that each of topping for pizza will cost 1XW Zagreb

1,00€ including tomato, flour, bag for water, toppings and carton tray with cover (for takeout) - for distribution to third parties 10% discount will be applied.

3.4 Ingredients delivered in Territory will have an expiry date not less than:

- Toppings: 6- 8 weeks from date of production
- Flour: 12 months from date of production
- Tomato: 18 months from date of production
- The purchase order of ingredients is valid from the date of payment. The production of ingredients / other required material will be done by Seller after the payment is done by Purchaser.
- Purchaser will receive from Seller series of documents and information (technical documentation, Know-how, Manual, and HACCAP recommendation).

LET'S  
PIZZA

4.0 Supplier guarantees first delivery of toppings and ingredients, after the machine will be supply to Territory in case if first order will be given from purchaser at least two weeks before delivery. Same toppings will be delivered in period when technician will arrive to start up the machine on-site.

*Raw*

• Svesa food - beverages d.o.o. assumes one year guarantee period (warranty) on spare parts from date of delivery of machine Let's Pizza, for first delivered machine and also warranty conditions are the same for all other Let's Pizza machines which will be purchased from Seller. Relays, bearings are consumable parts and do not fall into the warranty and all failures caused by the malfunction of one of these parts, or due to improper handling of the machine. The warranty is no more valid if the machine is not properly maintained and cleaned according to the instructions.

• Technical support and technical training will be given from Svesa food-beverages to the Purchaser technician when the machine is delivered. If major problems happen, and the Purchaser technician cannot fix it, Svesa food - beverages will be available to give remote support or, if necessary on-site support (all expenses to be pay by the Purchaser).

4.3 The license to use the Trademarks and the logo is granted only within the Territory, to advertise and promote the Let's Pizza™ System in the Territory. Purchaser has the right to use the Let's Pizza™ trademarks and logo, in compliance with the provisions contained in this Contract. The documents / files regarding this license are to be given to the Purchaser when the Machine is delivered in Territory.

• Svesa food - beverages will supply gratis toppings with first order of toppings from Purchaser, and in this case will send 200 sets for pizza / per machine to the Purchaser

• Purchaser will have contract with exclusivity for agreed Territory 6 months after purchaser installs the machines in Territory, with this purchased 2 Let's Pizza machines. Requirements to extend the exclusive contract is purchase of 3 more machine. As soon as purchaser install 3 more machines in the Territory, exclusivity will be extended for the period of next 2 years.

*Damp*



• **General clauses**

- This Agreement / Contract and the rights contained herein for the benefit of the Distributor are granted solely to the latter who, accordingly, is not entitled to transfer this Agreement / Contract and the rights and obligations arising hereunder to third parties
- In order to be valid, all changes to this Contract must be properly signed by both Parties.
- This Agreement / Contract is governed by the Laws of Croatia. Any disputes that may arise between the Parties as a consequence of and in connection with this Contract will fall solely under Croatian jurisdiction, with express recognition of the sole jurisdiction of the Zagreb Court.

In Zagreb, 08.07.2024.

Signed:

Seller:  
**Svosa food - beverages d.o.o.**

SVESA food-beverages d.o.o.  
Vukovarska 10  
10000 Zagreb, Croatia

Purchaser:  
**Omega group montagi LTD**

**EUROLANGUAGE**  
**Sudski tumači i prevoditelji**  
Zagreb, Kranjčevićeva 14  
Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122

E-mail: [info@eurolanguage.hr](mailto:info@eurolanguage.hr); Internet: [www.eurolanguage.hr](http://www.eurolanguage.hr)

---

Ovaj se prijevod sastoji od  
1 stranice  
Br. ov.: 54-10/2026  
Datum: 18. veljače 2026.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



Dolazno / odlazno plaćanje  
Banka koja šalje SWIFT poruku  
Banka koja prima SWIFT poruku  
Ref. br. banke koja šalje SWIFT poruku  
Iznos plaćanja  
Platitelj

Banka platitelja

Korespondentska banka platitelja  
Korespondentska banka primatelja  
Posrednička banka  
Banka primatelja

Primatelj

Referenca plaćanja  
Podaci o doznaci  
Pojediniosti o troškovima  
Informacija platitelja primatelju  
Broj računa platitelja  
Broj računa primatelja  
Referenca sustava  
Valuta plaćanja  
Izvorni iznos i valuta  
Tečaj  
Naknada za obradu platnog naloga

Naknade drugih banaka  
SEPA identifikacija  
Identifikacija primatelja  
Identifikacija platitelja  
Naziv krajnjeg vjerovnika  
Identifikacija krajnjeg vjerovnika

ODLAZNO

BKAUATWWWXXX  
4190104929  
240709 / 30.490,98 EUR  
BG69UNCR70001522725489  
OMEGA GRUP MONTAZHI EOOD  
GRAD SOFIJA, PK 1592 ZhK  
DRUZhBA  
zgr .13, ulaz. G, kat 2., ap. 73 SOFIJA  
Bugarska  
UNCRBGFSFXXX  
UNICREDIT BULBANK AD  
TRG SVETA NEDELYA 7

HAABHR22XXX  
ADDIKO BANK D.D.  
SLAVONSKA AVENIJA 6  
HR8725000091101520018  
SVESA FOOD BEVERAGES D.O.O.  
HAABHR22 ZAGREB, Hrvatska  
Račun 04.01.07-24  
NEMA PODATAKA  
SHA  
/VD1/  
BG69UNCR70001522725489

000NL00296686731  
EUR/BGN

000000195820000000000000000000  
1,60 BGN  
XXX0,00  
XXX0,00  
INOZEMNE NAKNADE:  
SPF

Naziv krajnjeg dužnika  
Identifikacija krajnjeg dužnika  
Šifra namjene  
Namjena  
Kategorija namjene  
Odbijanje / povrat / ID izvorne poruke  
Odbijanje / Povrat / izvorna strana  
Povrat / izvorni platitelj  
Odbijanje /povrat / šifra razloga

Ja, **Mateja Međeši**, stalna sudska tumačica za češki i engleski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/478, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-05 od 30. listopada 2024. i rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici 4 Su-719/2022-5 od 22. prosinca 2022., potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom izvorniku na engleskom jeziku.

Zagreb, 18. veljače 2026.

Br. ov.: 54-10/2026

Mateja Međeši



# Нотификация

## Нотификация

Incoming/Outgoing	OUT
Sending Institution	
Receiving Institution	BKAUATWWXXX
Sender's Reference	4190104929
Settlement Amount	240709EUR30490,98
Ordering Customer	BG69UNCR70001522725489 OMEGA GRUP MONTAZhI EOOD GR.SOFIYa PK 1592 ZhK DRUZhBA bl.13, vh. G, et. 2, ap. 73 SOFIA Bulgaria
Ordering Institution	UNCRBGSFXXX UNICREDIT BULBANK AD SVETA NEDELYA SQUARE 7
Sender's Correspondent	
Receiver's Correspondent	
Intermediary Institution	
Account With Institution	HAABHR22XXX ADDIKO BANK D.D. SLAVONSKA AVENIJA 6 HR8725000091101520018 SVESA FOOD BEVERAGES D.O.O. HAABHR22 ZAGREB Croatia
Beneficiary Customer	invoice 04.01.07-24
EndToEnd Reference	NOTPROVIDED
Remittance Information	SHA
Details of Charges	/VD1/
Sender to Receiver Inf.	BG69UNCR70001522725489
Debited account number	
Credited account number	
Feeder system reference	000NL00296686731
Currency of the payment	EURBGN
Original amount and currency	
Exchange rate	000000195820000000000000000000
GPP fees	BGN1,60 XXX0,00 XXX0,00
Charges/other banks	FOREIGN CHG:
SEPA identification	SPF
Beneficiary ID	
Originator ID	
Ultimate Creditor Name	
Ultimate Creditor ID	

Ultimate Debtor Name

Ultimate Debtor ID

Purpose Code

Purpose

Category Purpose

Reject/Return/Original msg ID

Reject/Return/Originating Party

Return/Originating customer

Reject/Return/Reason Code

5

**EUROLANGUAGE**  
**Sudski tumači i prevoditelji**  
Zagreb, Kranjčevićeva 14  
Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122

E-mail: [info@eurolanguage.hr](mailto:info@eurolanguage.hr); Internet: [www.eurolanguage.hr](http://www.eurolanguage.hr)

---

Ovaj se prijevod sastoji od  
1 stranice  
Br. ov.: 54-9/2026  
Datum: 18. veljače 2026.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**





## PONUDA

Ponuda br. Predračun 04-01-07/24

### Svesa food-beverages d.o.o.

Ivana Pintarića 29

10290, Zaprešić

Hrvatska

+38516297144

[www.letspizzaeu.com](http://www.letspizzaeu.com)

Kupac:

**Omega group montagi LTD**

PDV ID: BG204239035

Sofia, g.k.Druba, zgr. 13, ulaz G

Bugarska

Datum ponude: 4. 7. 2024.

Datum isteka valjanosti ponude: 8. 7. 2024.

Br.	Stavka i opis	Količina	Cijena	Iznos
1.	Obnovljeni samoposlužni aparat Let's Pizza Obnovljeni automatski aparat za pizzu s 12 mjeseci jamstva Način plaćanja – 100 % predujam	2,00 kom.	16.393,00	32.786,00
		Međuzbroj		32.786,00
		Popust (7 %)		(-) 2.295,02
		<b>Ukupno</b>		<b>€ 30.490,98</b>

Uvjeti i odredbe

ZAHVALJUJEMO NA SURADNJI

UPUTE ZA PLAĆANJE: BANKA: Addiko bank d.d.

Adresa: Slavonska avenija 6, 10 000 Zagreb, Hrvatska/EU

IBAN: HR 8725000091101520018, SWIFT: HAABHR22, PDV ID: HR16591886058

Dokument je jednostavno generiran pomoću programa Zoho invoice.  
Posjetite [zoho.com/invoice](https://zoho.com/invoice) za izradu profesionalnih računa

Ja, **Mateja Međeši**, stalna sudska tumačica za češki i engleski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/478, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-05 od 30. listopada 2024. i rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici 4 Su-719/2022-5 od 22. prosinca 2022., potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom izvorniku na engleskom jeziku.

Zagreb, 18. veljače 2026.

Br. ov.: 54-9/2026

Mateja Međeši





# ESTIMATE

Estimate# Proforma 04-01-07/24

## Svesa food-beverages d.o.o.

Ivana Pintarića 29  
10290 ,Zaprešić  
Croatia  
+38516297144  
www.letspizzaeu.com

### Bill To

**Omega group montagi LTD**  
VAT : BG204239035  
Sofia, g.k.Drjuba, buil.13, ent.G  
Bulgaria

Estimate Date : 04/07/2024

Expiry Date : 08/07/2024

#	Item & Description	Qty	Rate	Amount
1	Refurbished Let´s Pizza vending machine Refurbished pizza automatic vending machine with 12 months warranty Method of payment - 100% advance payment	2,00 pcs	16.393,00	32.786,00
			Sub Total	32.786,00
			Discount(7,00%)	(-) 2.295,02
			<b>Total</b>	<b>€30.490,98</b>

### Terms & Conditions

THANK YOU FOR YOUR BUSINESS  
Payment INSTRUCTIONS BANK:Addiko bank d.d.  
ADDRESS: Slavonska avenija 6, 10 000 Zagreb, Croatia/EU  
IBAN: HR 8725000091101520018SWIFT: HAABHR22 VAT: HR16591886058

**EUROLANGUAGE**

**Sudski tumači i prevoditelji**

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122

E-mail: [info@eurolanguage.hr](mailto:info@eurolanguage.hr); Internet: [www.eurolanguage.hr](http://www.eurolanguage.hr)

---

Ovaj se prijevod sastoji od  
2 stranice .

Br. ov.: 54-3/2026

Datum: 18. veljače 2026.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA <kamelia\_malcheva@abv.bg>  
Poslano: Četvrtak, 13. lipnja 2024. u 10:38  
Primatelj: Info <info@letspizzaeu.com>  
Predmet: Odg.: upit

Poštovani,

zahvaljujem na brzom odgovoru.

Možete li mi reći u kojem ćemo roku primiti aparat nakon narudžbe?

Koliki će biti trgovački popust nakon prve narudžbe, kao i za pizzu?

Kako organizirate obuku?

Ako Vam tako više odgovara, možemo doći u Hrvatsku i dogovoriti sastanak.

Unaprijed hvala!  
Srdačan pozdrav!

Pošiljatelj: „Info“ info@letspizzaeu.com  
Predmet: Odg.: upit  
Primatelj: „KAMELIA MALCHEVA“ <kamelia\_malcheva@abv.bg>  
Poslano: 13. 6. 2024. u 11:58

Poštovana Kamelia,

aparat će biti spreman za isporuku 3 do 4 tjedna nakon potvrde narudžbe.

Popuste možemo dogovoriti nakon prve kupnje, ali svakako možemo odobriti popuste na veće količine sastojaka i aparata, otprilike oko 5 %.

Sastanak možemo organizirati u bilo kojem trenutku.

Srdačan pozdrav,

Sara Opravić  
Komercijalni odjel

*Svesa food-beverages d.o.o*  
**Let's Pizza**  
Zagreb 10 410 – Mičevac  
Savska ulica 57  
Telefon 00 385 1 6297 144  
[sara.opravic@letspizzaeu.com](mailto:sara.opravic@letspizzaeu.com)  
[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)  
[www.letspizzaeu.com](http://www.letspizzaeu.com)

Info Lets'Pizza (info@letspizzaeu.com)  
Primatelj:

Datum: 17. 6. 2024. u 16:41  
KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg)

Poštovana Kamelia,

1 do 2 dana ranije, dostupni smo ovaj tjedan i početkom sljedećeg tjedna, sigurno.  
Možete me kontaktirati na +385912716666.

Srdačan pozdrav,  
Sven Opravic

17. 6. 2024. u 12:31, korisnik KAMELIA MALCHEVA <kamelia\_malcheva@abv.bg> je napisao:

Poštovani,

koliko dana unaprijed Vam trebam najaviti naš sastanak?  
Moram kupiti karte za dolazak u Zagreb.  
Morat ćemo doći kako bismo pogledali aparate.  
Molim Vas da mi kažete s kim trebamo razgovarati o tome.

Hvala!

---

**Ja, Mateja Međeši, stalna sudska tumačica za češki i engleski jezik**, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/478, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-05 od 30. listopada 2024. i rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici 4 Su-719/2022-5 od 22. prosinca 2022., potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom izvorniku na engleskom jeziku.

Zagreb, 18. veljače 2026.

Br. ov.: 54-3/2026

Mateja Međeši



**From:** KAMELIA MALCHEVA <kamelia\_malcheva@abv.bg>  
**Sent:** Thursday, June 13, 2024 10:38 AM  
**To:** Info <info@letspizzaeu.com>  
**Subject:** RE: query

Hallo,  
thank you for your quick answer.  
Could you tell me how soon we'll receive the machine after order?  
How much will be trade discount after the first order and also for the pizza?  
How do you proceed for the training?  
If it better for you we can come in Croatia and arrange the meeting.

Thank you in advance!  
Best regards!

T: "Info" info@letspizzaeu.com  
>Относно: RE: query  
>До: ""KAMELIA MALCHEVA"" <kamelia\_malcheva@abv.bg>  
>Изпратено на: **13.06.2024 11:58**

Dear Kamelia,

Machine is ready for delivery 3-4 weeks after confirmation of order.  
Discounts we can discuss after first purchase but yes sure we can give discounts on bigger quantities for ingredients and machines, should be around 5%.  
We can organise meeting anytime.

Best Regards

Sara Opravić  
Commercial department

*Svesa food-beverages d.o.o*  
**Let's Pizza**  
Zagreb 10 410 – Micevec  
Savska ulica 57  
Phone 00 385 1 6297 144  
[sara.opravic@letspizzaeu.com](mailto:sara.opravic@letspizzaeu.com)  
[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)  
[www.letspizzaeu.com](http://www.letspizzaeu.com)

Info Lets'Pizza ([info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com))  
до:  
Dear Kamelia

дата: **17.06.2024 16:41**  
KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv](mailto:kamelia_malcheva@abv)).

1-2 days earlier, we are available this week and beginning of next week for sure.  
You can talk to me +385912716666

Best regards  
Sven Opravic

17.06.2024., u 12:31, korisnik KAMELIA MALCHEVA <kamelia\_malcheva@abv.bg> je napisao:

Hallo,

how many days in advance i have to tell you for our meeting,  
because i have to buy tickets to come in Zagreb.  
We'll have to come for take a look of the machines.  
Please tell me who we should talk about this?  
Thank you!

**EUROLANGUAGE**

**Sudski tumači i prevoditelji**

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122

E-mail: [info@eurolanguage.hr](mailto:info@eurolanguage.hr); Internet: [www.eurolanguage.hr](http://www.eurolanguage.hr)

---

Ovaj se prijevod sastoji od  
1 stranice  
Br. ov.: 54-4/2026  
Datum: 18. veljače 2026.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



poziv

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 14. 4. 2025. u 15:10  
Primatelj: [borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com),  
[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)

Poštovani,

ovim putem Vas pozivamo da izvršite povrat uplaćenog predujma koji je društvo „Omega group montagi” LTD uplatilo u stopostotnom iznosu prema predračunu 04-01-27/24, i to zbog nepoštovanja roka isporuke i nemogućnosti komunikacije.  
Obavještavam Vas da, s obzirom na situaciju nastalu zbog desetomjesečnog kašnjenja s isporukom aparata s Vaše strane, povrat iznosa možete izvršiti na sljedeći bankovni račun:

Račun u banci:  
Unicredit Bulbank AD  
BIC: UNCRBGSF  
IBAN: BG69UNCR70001522725489  
Omega group montagi LTD

Hvala!

---

**Ja, Mateja Međeši, stalna sudska tumačica za češki i engleski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/478, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-05 od 30. listopada 2024. i rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici 4 Su-719/2022-5 od 22. prosinca 2022., potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom izvorniku na engleskom jeziku.**  
Zagreb, 18. veljače 2026. Br. ov.: 54-4/2026 Mateja Međeši



**an invitation**

от: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg))  
до: borisopravic@letspizzaeu.com ,  
info@letspizzaeu.com

дата: 14.04.2025 15:10

Hallo,

We would like to invite you to return the amount of the advance payment that made by "Omega group montagi"LTD in the amount of 100% on proforma invoice 04-01-27/24. due to non-compliance with the delivery deadline and impossible communication.

We would like to inform you that in the situation created by this 10-months delay for the delivery of the machines by your side, the refund of the amount can be made to the following bank account.

Bank account:

Unicredit Bulbank AD

BIC: UNCRBGSF

IBAN: BG69UNCR70001522725489

Omega group montagi LTD

Thank you!

**EUROLANGUAGE**

**Sudski tumači i prevoditelji**

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122

E-mail: [info@eurolanguage.hr](mailto:info@eurolanguage.hr); Internet: [www.eurolanguage.hr](http://www.eurolanguage.hr)

---

Ovaj se prijevod sastoji od  
1 stranice  
Br. ov.: 54-2/2026  
Datum: 18. veljače 2026.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



**Pošiljatelj:** KAMELIA MALCHEVA <kamelia\_malcheva@abv.bg>  
**Poslano:** Petak, 7. lipnja 2024. u 11:47  
**Primatelj:** info@letspizzaeu.com  
**Predmet:** upit

Poštovani,

moje ime je Kamelia i zainteresirana sam za vaše aparate za pizzu.  
Možete li mi poslati ponudu za dva modela koja imate?  
U početku su nam potrebna dva aparata, a u budućnosti možda i više.  
Možete li nam poslati cijene za nove i rabljene aparate?  
Ako izvršimo narudžbu, koliko traje proizvodnja aparata?

Unaprijed hvala!  
Ugodan dan!

Pošiljatelj: „Info“ info@letspizzaeu.com  
Predmet: Odg.: upit  
Primatelj: „KAMELIA MALCHEVA“ <kamelia\_malcheva@abv.bg>  
Poslano: 10. 6. 2024. u 10:46

Poštovana Kamelia,

zahvaljujemo na Vašem interesu za sustav Let's Pizza.

U privitku Vam dostavljamo informativni list.

Ako imate dodatnih pitanja, slobodno se obratite.

Srdačan pozdrav,

Sara Opravić  
Komerrijalni odjel

*Svesa food-beverages d.o.o*  
**Let's Pizza**  
Zagreb 10410 – Mičevac  
Savska ulica 57  
Telefon 00 385 1 6297 144  
[sara.opravica@letspizzaeu.com](mailto:sara.opravica@letspizzaeu.com)  
[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)  
[www.letspizzaeu.com](http://www.letspizzaeu.com)

---

Ja, **Mateja Međeši**, stalna sudska tumačica za češki i engleski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/478, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-05 od 30. listopada 2024. i rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici 4 Su-719/2022-5 od 22. prosinca 2022., potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom izvorniku na engleskom jeziku.  
Zagreb, 18. veljače 2026. Br. ov.: 54-2/2026

Mateja Međeši



**From:** KAMELIA MALCHEVA <kamelia\_malcheva@abv.bg>  
**Sent:** Friday, June 7, 2024 11:47 AM  
**To:** info@letspizzaeu.com  
**Subject:** query

Hallo,  
my name is Kamelia and i'm interesting about your pizza machines.  
Would you send me a quote for two models that you have?  
We need from two machines at first time in the future may be more.  
Could you send me the price for new and used?  
If we make an order how long does it take production of the machines?

Thank you in advance!  
Have a nice day!

От: "Info" info@letspizzaeu.com  
>Относно: RE: query  
>До: "KAMELIA MALCHEVA" <kamelia\_malcheva@abv.bg>  
>Изпратено на: **10.06.2024 10:46**

Dear Kamelia,

Thank you for your interest in Let's Pizza system.

Please find attached info sheet.

If you have any question, please feel free to ask.

Best Regards

Sara Opravić  
Commercial department

*Svesa food-beverages d.o.o*  
**Let's Pizza**  
Zagreb 10 410 – Micevec  
Savska ulica 57  
Phone 00 385 1 6297 144  
**sara.opravic@letspizzaeu.com**  
**info@letspizzaeu.com**  
**www.letspizzaeu.com**

**EUROLANGUAGE**

**Sudski tumači i prevoditelji**

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122

E-mail: [info@eurolanguage.hr](mailto:info@eurolanguage.hr); Internet: [www.eurolanguage.hr](http://www.eurolanguage.hr)

---

Ovaj se prijevod sastoji od  
6 stranica  
Br. ov.: 54-1/2026  
Datum: 18. veljače 2026.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



iz Bugarske

Pošiljalatelj:

Primatelj:

KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 5. 11. 2024. u 10:16  
[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com),  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com),  
[hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com](mailto:hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com)

Poštovani,

ovdje Kamelia Stoeva iz Bugarske, iz društva Omega group montagi LTD.

Od vašeg smo društva naručili dva aparata te smo potpisali ugovor dana 8. 7. 2024. godine.

U ugovoru je navedeno da će isporuka uslijediti u roku od 4 do 6 tjedana nakon uplate predujma.

Predujam smo uplatili istoga dana, 8. 7. 2024. godine. To znači da na vas čekamo već više od tri mjeseca.

Do danas nismo zaprimili nikakvu informaciju o isporuci, unatoč brojnim pokušajima da vas kontaktiramo.

Naše društvo ovakav način poslovne komunikacije ne smatra korektnim.

Jeste li spremni isporučiti aparate prema našoj narudžbi ili ćete izvršiti povrat uplaćenog predujma?

Hvala!

Odgovor: iz Bugarske

Pošiljalatelj: Info Lets Pizza ([info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com))

Primatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 5. 11. 2024. u 18:50

Oprostite, gospođo Malcheva,

bio sam izvan ureda.

Odgovorit ću Vam.

Ispričavam se još jednom.

Srdačan pozdrav,

Boris Opravic

Poslano s mojem iPhonea

Odgovor: iz Bugarske

Pošiljalatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg))

Datum: 6. 11. 2024. u 12:15

Primatelj: Info Lets Pizza ([info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)), [borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

Poštovani,

kakve veze ima to što niste bili u uredu?

Želite li reći da ne znate što se događa s Vašim poslovanjem?

Ne znate tko su Vaši kupci i što su naručili ili nitko ne radi u tom društvu?

Vrlo smo razočarani Vašim odnosom prema nama i smatramo ga neozbiljnim.

Cijelo vrijeme čekamo, bilo odgovore, e-mail ili barem informacije, ali ništa nismo dobili.

Tko bi, prema Vašem mišljenju, čekao na narudžbu s kašnjenjem dužim od tri mjeseca, koliko sada već čekamo mi?

Ni u posljednjem e-mailu niste odgovorili na postavljeno pitanje, što me navodi na zaključak da ne želite nastaviti suradnju.

Molimo Vas da poduzmete potrebne radnje za povrat uplaćenog predujma.

Ovakav odnos ne smatramo prihvatljivim.

Hvala!

info

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 12. 11. 2024. u 11:18

Primatelj: [info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com),  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com),  
[hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com](mailto:hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com)

Poštovani,

možete li mi reći što se događa s aparatima za pizzu koje smo naručili?

Na koji način možemo s Vama ostvariti dobru komunikaciju?

Od Vas nisam dobila nikakvu informaciju.

Kada bi Vam odgovaralo da održimo sastanak?

Hvala!

Prosljeđena poruka: info

Pošiljatelj: ([borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com))

Primatelj: „KAMELIA MALCHEVA” ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 13. 11. 2024. u 14:54

Poštovani,

prije svega, primite moju ispriku zbog kašnjenja s odgovorom i kašnjenja s isporukom.

Osobno sam bio odsutan iz ureda zbog zdravstvenih problema.

Imamo određenih problema s rezervnim dijelovima, kao i s dobrim aparatima koji će biti pripremljeni za vas.

Aparati koje ponovno nabavljamo kao rabljene bili su u kašnjenju i to je uzrokovalo cjelokupno kašnjenje.

Sada je postupak u tijeku.

Nemamo nikakve loše namjere vezano uz početak naše suradnje te bismo vam željeli isporučiti aparate i započeti poslovanje na vašem tržištu i vašim lokacijama.

Molim vas da prihvatite moje iskrene isprike.

Učinit ćemo sve kako bismo ispunili svoje obveze.

Javite mi se i sljedeći tjedan ću vas obavijestiti o datumu isporuke.

Puno hvala.

Srdačan pozdrav,  
Boris Opravic, direktor  
SVESA food-beverages d.o.o.

**Let s Pizza EUROPE**  
**GENERAL DISTRIBUTOR**  
10410 – Mičevec, Zagreb / V. Gorica  
Savska ulica 57  
Hrvatska / EU  
Telefon 00 385 1 6297 144  
Mobitel 00 385 99 205 4322  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

Odg.: Prosljeđena poruka: info

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 15. 11. 2024. u 09:36  
Primatelj: [info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com),  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com),  
[hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com](mailto:hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com)

Poštovani Borise,

žao nam je zbog Vaših zdravstvenih problema. Važno nam je biti u kontaktu s Vama ili s nekim drugim.  
Možete li nam reći s kim možemo komunicirati i ostvarivati stalni kontakt?  
Možete li nam poslati ime, telefonski broj i e-mail osobe koja će nam odgovarati i davati informacije?  
Što vezano uz aparate znači da je „postupak u tijeku“?  
Kada nam možete reći koji će biti datum isporuke aparata?  
Čekamo Vaš odgovor.

Hvala!

narudžba

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 27. 11. 2024. u 08:48  
Primatelj: [borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com),  
[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)

Poštovani,

kada ćete nam reći koji će biti datum isporuke aparata? Hoćemo li morati čekati još nekoliko tjedana na odgovor?  
Rekli ste da ćete nam dati odgovor prije 10 dana.

Hvala!

informacije

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 5. 12. 2024. u 16:26  
Primatelj: [info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

Poštovani,

koliko dugo još moramo čekati na Vaš odgovor?  
Možete li mi reći kada možemo očekivati aparate?  
Molimo Vas da nas obavijestite što je prije moguće kako bismo znali koje mjere poduzeti.

Hvala!

za narudžbu

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 7. 1. 2025. u 13:15  
Primatelj: [info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

Sretna Nova godina!

Poštovani,

možete li nam reći kada možemo očekivati aparate?

Hvala!

Odg.: za narudžbu

Pošiljatelj: ([borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com))

Datum: 13. 1. 2025. u 11:22

Primatelj: „KAMELIA MALCHEVA” ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg))

Poštovana gđice Kamelia,

prije svega, primite moju ispriku zbog kašnjenja.

Prošlog tjedna poslao sam Vam kratki e-mail.

Od početka prosinca prošle godine imao sam ozbiljne zdravstvene probleme te nisam obavljao redovne poslovne obveze.

Nakon srčanog udara početkom prosinca, tijekom božićnih blagdana dobio sam virusnu infekciju uz visoku temperaturu.

Početak ovog tjedna počeo sam se osjećati bolje.

Osim toga, u posljednja tri mjeseca imali smo određene poslovne probleme u našem društvu, kao i poteškoće s dobavljačem rezervnih dijelova, o čemu sam Vas već obavijestio u prethodnom e-mailu.

Tijekom sljedećih 7 do 10 dana stabilizirat ćemo sve te bi naša organizacija za potpunu uslugu i isporuku trebala funkcionirati na uobičajen način.

Još jednom primite moju ispriku.

Sutra ću izraditi plan isporuka i mogu Vam obećati da ćemo aparat sigurno isporučiti u Bugarsku, na Vašu lokaciju, u veljači.

Molim Vas da ostanemo u kontaktu, a u sljedećih 15 dana obavijestit ću Vas o ostalim detaljima.

Uz moju veliku ispriku i poštovanje.

Radujem se Vašem odgovoru.

Srdačan pozdrav,

Boris Opravic, direktor  
SVESA food-beverages d.o.o.

**Let's Pizza EUROPE**  
**GENERALNI DISTRIBUTOR**  
10410 – Mičevac, Zagreb / V. Gorica  
Savska ulica 57  
Hrvatska / EU  
Telefon 00 385 1 6297 144  
Mobitel 00 385 99 205 4322  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

Odg.: za narudžbu

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 16. 1. 2025. u 22:06

Primatelj: [borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

Poštovani Borise,

jako mi je žao zbog Vaših zdravstvenih problema.  
Očekujem Vaš odgovor u roku koji ste naveli, kao i datum isporuke.

Hvala!  
Ugodnu večer.

za narudžbu

Pošiljatelj:

KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 27. 1. 2025. u 14:53

Primatelj:

[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

Poštovani Borise,

možete li mi dati informaciju o našoj narudžbi, što ste spominjali prije dva tjedna?

Kada će biti isporuka aparata?

Hvala!

poziv

Pošiljatelj:

KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) datum: 14. 4. 2025. u 15:10

Primatelj:

[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)

Poštovani,

ovim Vas putem pozivamo da izvršite povrat uplaćenog predujma koji je društvo „Omega group montagi” LTD uplatilo u stopostotnom iznosu prema predračunu 04-01-27/24, i to zbog nepoštovanja roka isporuke i nemogućnosti komunikacije.

Obavještavamo Vas da, s obzirom na situaciju nastalu zbog desetomjesečnog kašnjenja s isporukom aparata s Vaše strane, povrat iznosa možete izvršiti na sljedeći bankovni račun:

Račun u banci:

Unicredit Bulbank AD

BIC: UNCRBGSF

IBAN: BG69UNCR70001522725489

Omega group montagi LTD

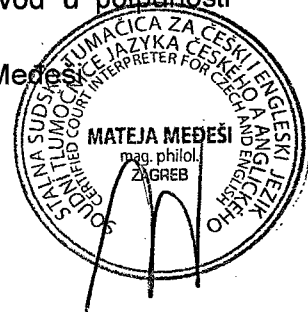
Hvala!

Ja, **Mateja Međeši**, stalna sudska tumačica za češki i engleski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/478, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-05 od 30. listopada 2024. i rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici 4 Su-719/2022-5 od 22. prosinca 2022., potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom izvorniku na engleskom jeziku.

Zagreb, 18. veljače 2026.

Br. ov.: 54-1/2026

Mateja Međeši



from Bulgaria

от: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 05.11.2024 10:16  
до: info@letspizzaeu.com ,  
borisopravic@letspizzaeu.com ,  
hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com

Hallo,

it's Kamelia Stoeva from Bulgaria from company Omega group montagi LTD.

We ordered two machines from your company and we signed the contract from 08.07.2024.

In contract is written that the delivery will be 4-6 weeks after advanced payment.

The advanced payment we paid on the same day - 08.07.2024. That's mean that we're waiting for you more than three months.

In this moment we haven't received any information about the delivery despite many attempts to contact you.

Our company does not consider these to be correct business communication.

Are you ready to send the machines for our order or you'll refund the amount of the advance payment made?

Thank you!

Re: from Bulgaria

от: Info Lets Pizza (info@letspizzaeu.com)  
до: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 05.11.2024 18:50

Sorry Miss Malcheva

i was out of office

will reply to You

sorry once again

regards

Boris Opravic

Poslano s mojeg iPhonea

Re: from Bulgaria

от:

KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg)

дата: 06.11.2024 12:15

до:

Info Lets Pizza (info@letspizzaeu.com),borisopravic@letspizzaeu.com

Hallo,

what does it matter that you were not in the office?

Do you want to tell me that you don't know what is going on with your business?  
Don't you know your customers and their orders or nobody work in this company?  
We are very disappointed with your attitude and we think it's not serious.  
We are waiting for you all the time- answers, e-mail, even only information, but we didn't received.  
Who do you think would think wait for an order delay more than three months that we have already wait?  
You didn't answer the question again from the last mail, which make me think you don't want to work together.  
Please make arrangements to refund the advance payment.  
We don't accept such attitude as normal.  
Thank you!

info

от: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 12.11.2024 11:18  
до: info@letspizzaeu.com ,  
borisopravic@letspizzaeu.com ,  
hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com

Hallo,

could you tell me what is happening with the pizza machines that we ordered?  
How can we understand each other to have a good communication with you?  
I didn't received any information from you.  
When is convenient for you to have a meeting?  
Thank you!

FW: info

от: (borisopravic@letspizzaeu.com)  
до: "KAMELIA MALCHEVA" (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 13.11.2024 14:54

Dear Sirs

First of all take my apology because of delay in answer and delivery delay.  
Personally I was absent from office because of my health problems  
We have some problem with spare parts and also with good machines which will be prepared for You .  
The machines which we rebuy like used one was in delay and that s caused whole of delay.  
Now it is on procedure  
We do not have any bad intention in start of our cooperation and would like to send You machine and start up on Your market and locations.  
I must pleased You to take my sincere apologies.  
We will make everything to fulfill our obligation  
Let me know and I will inform You in the next week about delivery date

Many thnx

Best regards

Boris Opravic CEO

SVESA food-beverages d.o.o.

Let s Pizza EUROPE

GENERAL DISTRIBUTOR

10410 – Mičevac, Zagreb / V.Gorica

Savska street no.57

Croatia / EU

Phone 00 385 1 6297 144

Cell 00 385 99 205 4322

[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

Re: FW: info

OT: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 15.11.2024 09:36

до: borisopravic@letspizzaeu.com

Hallo, Boris,

we're sorry for your health problem. It's important for us to be in touch with you or somebody else. Would you tell me with whom we can communicate and have permanent conection? Would you sent us- name, phone and an e-mail to someone who will answer and give it to us information.

What you mean the machines is on procedure?

When can you tell us the delivery date of the machines?

We are waiting for your answer.

Thank you!

order

OT: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 27.11.2024 08:48

до: borisopravic@letspizzaeu.com ,  
info@letspizzaeu.com

Hallo,

when you'll tell us about the delivery date of the machines or we'll have to wait more weeks for answer?

You said that you would give us an answer 10 days ago.

Thank you!

information

OT: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 05.12.2024 16:26

до: info@letspizzaeu.com ,  
borisopravic@letspizzaeu.com

Hallo,

how long we'll have to wait for your answer?

Could you tell me when to expect the machines?

We would like to inform us as soon as possible, so that we know what measures to take.

Thank you!

for order

от: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 07.01.2025 13:15

до: info@letspizzaeu.com ,  
borisopravic@letspizzaeu.com

Happy New Year!

Hallo,

Could you tell me when to expect the machines?

Thank you!

RE: for order

от:

(borisopravic@letspizzaeu.com)

дата: 13.01.2025 11:22

до:

"KAMELIA MALCHEVA" (kamelia\_malcheva@abv.bg)

Dear Miss Kamelia,

First of all take my apology for delay

I just send You short e mail in last week.

From start of December in last Year I was in big problem with my health and out of regular business obligation.

After my hearth attack from start of last December , in days of Christmas holidays I have catch some virus infection and also influence with high fiver.

Finally from start of this week I am Ok with my health

Also in last 3 months we were in situation with some business problem in our company and also in problems with supplier of spare parts as I informed You in my previous e mail to You

Now in next 7-10 days we will stabilized everything and our organization for full service and delivery should be standard

Please take my apology once again

I will make the plan tomorrow about deliveries and I can promised to You that we will delivery machine in Bulgaria on Your location in February, for sure.

Please , be in touch and I will informed You in next 15 days about it.

With my fully apology and respect for You

Looking forward to hear from You

Best regards

Boris Opravic CEO  
SVESA food-beverages d.o.o.

**Let s Pizza EUROPE**  
**GENERAL DISTRIBUTOR**  
10410 – Mičevac, Zagreb / V.Gorica  
Savska street no.57  
Croatia / EU  
Phone 00 385 1 6297 144  
Cell 00 385 99 205 4322  
**borisopravic@letspizzaeu.com**

RE: for order

от: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 16.01.2025 22:06  
до: borisopravic@letspizzaeu.com

Hallo, Boris,

I'm so sorry about your health problem.  
I'll be waiting for you answer for the period that you said and the date of delivery.

Thank you!  
Have a nice evening

for order

от: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 27.01.2025 14:53  
до: borisopravic@letspizzaeu.com

Hallo, Boris,

Would you give me information about our order, that you said before 2 weeks?  
When will be delivery of the machines?

Thank you1

an invitation

от: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 14.04.2025 15:10  
до: borisopravic@letspizzaeu.com ,  
info@letspizzaeu.com

Hallo,

We would like to invite you to return the amount of the advance payment that made by "Omega group montagi" LTD in the amount of 100% on proforma invoice 04-01-27/24.

due to non-compliance with the delivery deadline and impossible communication.

We would like to inform you that in the situation created by this 10-months delay.

for the delivery of the machines by your side, the refund of the amount can be made to the following bank account.

Bank account:

Unicredit Bulbank AD

BIC: UNCRBGSF

IBAN: BG69UNCR70001522725489

Omega group montagi LTD

Thank you!

**EUROLANGUAGE**

**Sudski tumači i prevoditelji**

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122

E-mail: [info@eurolanguage.hr](mailto:info@eurolanguage.hr); Internet: [www.eurolanguage.hr](http://www.eurolanguage.hr)

---

Ovaj se prijevod sastoji od  
4 stranice

Br. ov.: 54-5/2026

Datum: 18. veljače 2026.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



info

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg))

Primateelj: [info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)

Datum: 3.7.2024. u 19:38

Poštovani,

šaljem podatke o našem društvu:

Omega group montagi LTD  
Sofija, g.k. Družba, zgr. 13, ulaz G  
PDV ID.: 204239035  
BG 204239035  
Bogomil Stoev

Kada budete spremni, očekujemo od vas zaprimiti svu dokumentaciju za aparate, kao i ponudu.  
Hvala na ukazanom povjerenju, uloženom vremenu i srdačnom prijemu!  
Bilo nam je zadovoljstvo upoznati vas! Uvijek je lijepo upoznati ljude poput vas!  
Ugodnu večer!

S poštovanjem, Kamelia Stoeva!

Lets Pizza

Datum: 4. 7. 2024. u 15:11

Pošiljatelj: [hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com](mailto:hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com)

Primateelj: [kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)

Poštovana Kamelia,

prije svega, bilo nam je zadovoljstvo upoznati vas oboje. Nadam se da ste se sigurno vratili kući.

Kao što je dogovoreno, u priritku dostavljamo ponudu i nacrt ugovora.

Molim Vas da mi javite svoje komentare i prijedloge u vezi s ugovorom.

Također, u priritku dostavljamo ponudu za aparat za prodaju sladoleda.

Radujem se Vašem odgovoru.

Srdačan pozdrav,

Hrvoje Smrekar

Lets Pizza

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) Datum: 4. 7. 2024. u 20:59

Primatelj: hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com

Poštovani Hrvoje,

pročitala sam ugovor, ali nisam vidjela rok isporuke nakon plaćanja.

To je prva točka koju želim dodati u ugovor (označeno bojom).

Druga se odnosi na odredbu iz ugovora:

4.4. Kupac će imati ekskluzivni ugovor za ugovoreni teritorij do 31. 12. 2024. uz kupnju 2 aparata Let's Pizza. Uvjet za produženje ekskluzivnog ugovora jest kupnja još 3 aparata. Čim kupac postavi još 3 aparata na teritoriju, ekskluzivnost će se produžiti za razdoblje od sljedeće 2 godine.

S Borisom smo se dogovorili da ćemo imati ekskluzivnost za ugovoreni teritorij, ali šest mjeseci nakon što preuzmemo aparate.

Možda će to biti za mjesec dana, to je kolovoz, a Vi ćete biti na godišnjem odmoru.

Ako sam dobro razumjela, imat ćemo samo nekoliko mjeseci za kupnju dodatnih aparata. To nije 6 mjeseci.

Mi smo ozbiljni ljudi i želimo surađivati, ali ovo razdoblje za nas nije zadovoljavajuće jer tek sada počinjemo i potrebno nam je vrijeme da pronađemo dodatne lokacije za postavljanje aparata, a ovako imamo samo nekoliko mjeseci za to.

Možete to izmijeniti u ugovoru ako se slažete s našim prijedlogom.

Primjerice, nešto poput:

Kupac će imati ekskluzivni ugovor za ugovoreni teritorij u razdoblju od 6 mjeseci od trenutka kada kupac postavi aparate na teritoriju...

Razmislite o tome i javite mi svoje mišljenje.

Račun ćemo platiti nakon što postignemo dogovor jer nam je to važno.

Unaprijed hvala!

Ugodnu večer!

Odg.: Lets Pizza

Pošiljatelj: hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com

Primatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) Datum: 5. 7. 2024. u 10:12

Pozdrav, Kamelia,

dodao sam odredbu o ekskluzivnosti, ispričavam se zbog nesporazuma, spomenuli ste kraj godine pa sam je zato tako formulirao.

Kao što je rečeno, nema problema, napisao sam članak 4.4. kako je navedeno u nastavku.

Rok isporuke je također naveden i označen crvenom bojom, kako je bilo dogovoreno.

Molim Vas da mi javite treba li još nešto izmijeniti.

Srdačan pozdrav,

Hrvoje Smrekar

Odg.: Lets Pizza

Pošiljatelj: „hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com“ ([hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com](mailto:hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com))

Datum: 8. 7. 2024. u 14:59

Primatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg))

Poštovana Kamelia,

kao što je dogovoreno telefonom, u pravitku Vam dostavljam potpisani ugovor.

Molim Vas da ga potpišete i pošaljete mi ga natrag.

Unaprijed hvala.

Srdačan pozdrav,

Hrvoje

Ugovor Lets Pizza

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg))

Primatelj: „hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com“ ([hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com](mailto:hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com))

Datum: 9. 7. 2024. u 10:20

Dobro jutro, Hrvoje,  
u pravitku dostavljam potpisani ugovor.  
Ugodan dan!

Ugovor

Pošiljatelj: KAMELIA MALCHEVA ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)) Datum: 9. 7. 2024. u 13:55

Primatelj: [info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)

Poštovani,

u pravitku šaljem ugovor s našim potpisom i pečatom.

Hvala!

Ugodan dan!

Odg.: Info

Pošiljatelj: „Info“ (info@letspizzaeu.com)

Primatelj: „KAMELIA MALCHEVA“ (kamelia\_malcheva@abv.bg) Datum: 11. 7. 2024. u 10:21

Poštovana Kamelia,

prije svega želim Vam zahvaliti na uplati, zaprimili smo novac.

Sven će Vam danas poslati sve što Vam je potrebno.

Srdačan pozdrav,

Sara Opravić  
Komercijalni odjel

**Svesa food-beverages d.o.o**

**Let's Pizza**

Zagreb 10410 – Mičevac

Savska ulica 57

Telefon 00 385 1 6297 144

[sara.opravic@letspizzaeu.com](mailto:sara.opravic@letspizzaeu.com)

[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)

[www.letspizzaeu.com](http://www.letspizzaeu.com)

Promotivni materijali Lets Pizza

Pošiljatelj: „hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com“ (hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com)

Datum: 17. 7. 2024. u 14:27

Primatelj: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg)

Poštovani,

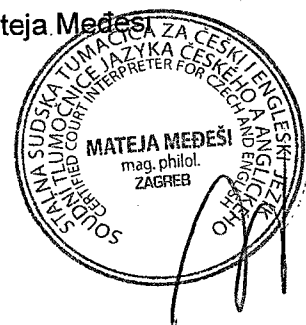
kao što je dogovoreno, u nastavku Vam dostavljam fotografije i promotivne materijale.

Srdačan pozdrav,

Hrvoje Smrekar

Ja, **Mateja Medeši**, stalna sudska tumačica za češki i engleski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/478, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-05 od 30. listopada 2024. i rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici 4 Su-719/2022-5 od 22. prosinca 2022., potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom izvorniku na engleskom jeziku.  
Zagreb, 18. veljače 2026. Br. ov.: 54-5/2026

Mateja Medeši



info

от: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg)

до: [info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)

дата: 03.07.2024 19:38

Hallo,  
i send you info for our company

Omega group montagi LTD  
Sofia, g.k.Drujba, buil.13, ent.G  
VAT 204239035  
BG 204239035  
Bogomil Stoev

When you're ready we'll be waiting for you all documents for the machines and the offer too.  
Thank you for trust us and for your time and for a warm welcome!  
It was pleasure for us to meet with you! It's always nice to meet people like you!  
Have a nice evening!

With Regards Kamelia Stoeva!

Lets Pizza

дата: 04.07.2024 15:11

от: [hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com](mailto:hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com)

до: [kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)

Dear Kamelia,

First, it was a pleasure to meet both of you. And hope you are back home safe.

As agreed please find attached offer and contract draft.

Please let me know your comments, suggestions for the contract.

Also please find offer for Ice cream vending machine.

Looking forward to your reply,

With kind regards,

Hrvoje Smrekar

Lets Pizza

от: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 04.07.2024 20:59  
до: hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com

Hi, Hrvoje,

i wrote the agreement but i didn't see the period of delivery after payment.

This is the first point that i want to add on the contract.(mark in some color )

The second is the point from the contract

4.4. Purchaser will have contract with exclusivity for agreed Territory until 31.12.2024. with this purchased 2 Let's Pizza machines. Requirements to extend the exclusive contract is purchase of 3 more machine. As soon as purchaser install 3 more machines in the Territory, exclusivity will be extended for the period of next 2 years.

We agreed with Boris that we'll have this exclusivity for agreed territory, but six months after we take the machines.

Maybe it will be after one month -this is August and you'll be on vacation.

If i think correctly we'll have only few months to buy more machines. It's not 6 months.

We are serious people and we want to work together, but doesn't satisfy us this period, because we're starting now and we need some time to find another places to put the machines and give us only few months to do this.

You can change it in the contract if you are in our opinion.

Something like that:

Purchaser will have a contract with exclusivity for agreed territory for 6 months as soon as the purchaser installs the machines in the Territory....

Think about it and tell me your opinion.

We'll pay the invoice after the agreement, because it's important for us.

Thank you in advance!

Have a nice evening!

Re: Lets Pizza

от: hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com

до: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 05.07.2024 10:12

Hi Kamelia,

I added the point about exclusivity, sorry for misunderstanding, you were mentioning the end of year that's why I put it like that.

As said, no problem, I wrote article 4.4. as stated below.

And delivery time is stated and marked in red, as was agreed upon.

Please let me know if anything more needs to be adjusted.

With kind regards,

Hrvoje Smrekar

Re: Lets Pizza

от: "hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com" (hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com) дата: 08.07.2024 14:59  
до: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg)

Dear Kamelia,

As agreed, over phone, please find attached signed contract.

Please sign it from your side and send me back.

Thank you in advance,

With kind regards,

Hrvoje

Lets Pizza contract

от: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg)  
до: "hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com" (hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com) дата: 09.07.2024 10:20

Good morning, Hrvoje,  
I attach the sign contract.  
Have a nice day!

contract

от: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 09.07.2024 13:55  
до: info@letspizzaeu.com

Hallo,  
i send you the contract with sign and stamp from us in the attach file.

Thank you!  
Have a nice day!

RE: info

OT: "Info" (info@letspizzaeu.com)

DO: "KAMELIA MALCHEVA" (kamelia\_malcheva@abv.bg) дата: 11.07.2024 10:21

Dear Kamelia,

First of all I want to thank you for your payment, we received the money.

Sven will send you all that you need today.

Best Regards

Sara Opravić  
Commercial department

*Svesa food-beverages d.o.o*

**Let's Pizza**

Zagreb 10 410 – Micevec

Savska ulica 57

Phone 00 385 1 6297 144

[sara.opravic@letspizzaeu.com](mailto:sara.opravic@letspizzaeu.com)

[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)

[www.letspizzaeu.com](http://www.letspizzaeu.com)

**Let's Pizza - promo materials**

OT: "hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com" (hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com) дата: 17.07.2024 14:27

DO: KAMELIA MALCHEVA (kamelia\_malcheva@abv.bg)

Hi,

As agreed please find below picture and promo materials.

With kind regards,

Hrvoje Smrekar

**EUROLANGUAGE**

**Sudski tumači i prevoditelji**

Zagreb, Kranjčevićeva 14

Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122

E-mail: [info@eurolanguage.hr](mailto:info@eurolanguage.hr); Internet: [www.eurolanguage.hr](http://www.eurolanguage.hr)

---

Ovaj se prijevod sastoji od  
6 stranica  
Br. ov.: 54-6/2026  
Datum: 18. veljače 2026.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



**Pošiljatelj:** Камелия Стоева <letspizzabg@abv.bg>  
**Poslano:** Petak, 23. kolovoza 2024. u 9:03  
**Primatelj:** info@letspizzaeu.com <info@letspizzaeu.com>  
**Predmet:** pitanje

Poštovani,

možete li mi reći ima li kakvog napretka u vezi s aparatima?  
Nisam dobila nikakve informacije s Vaše strane.

Hvala!  
Ugodan dan!

Kamelia Stoeva

Odg.: pitanje  
Pošiljatelj: „info@letspizzaeu.com“ (info@letspizzaeu.com) Datum: 26.08.2024. u 11:29  
Primatelj: Камелия Стоева (letspizzabg@abv.bg)

Poštovana Kamelia,

ispričavamo se zbog kasnog odgovora, bili smo na kolektivnom godišnjem odmoru, zbog čega je odgovor kasnio.

Sada ćemo nastaviti s pripremom Vaših aparata i uskoro Vas obavijestiti o narudžbi dodataka za pizzu kako bismo dodatke i aparate isporučili zajedno.

Kakva je situacija s Vaše strane? Rashladni prostor, električne instalacije i slično?

Čujemo se uskoro.

Ugodan dan.

Srdačan pozdrav,

Hrvoje Smrekar

**Pošiljatelj:** Камелия Стоева <letspizzabg@abv.bg>  
**Poslano:** Ponedjeljak, 26. kolovoza 2024., u 11:02  
**Primatelj:** info@letspizzaeu.com <info@letspizzaeu.com>  
**Predmet:** Odg.: pitanje

Poštovani,

razumijem da ste bili na godišnjem odmoru, ali u tom razdoblju mi nitko nije odgovarao ni na što, osim povremeno Sven.

Preferiramo da najprije zaprimimo aparate jer imamo posla s njima nakon što stignu. Ionako ne mogu putovati zajedno jer se dodaci za pizzu prevoze rashladnim kamionom, pretpostavljam.

Što Vi mislite? Kada će biti spremni? Gubimo vrijeme.

Hvala!  
Ugodan dan!

Odg.: pitanje  
Pošiljatelj: „info@letspizzaeu.com“ ([info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)) Datum: 26. 8. 2024. u 12:38  
Primateelj: Камелия Стоева ([letspizzabg@abv.bg](mailto:letspizzabg@abv.bg))

Poštovana Kamelia,

da, dodaci za pizzu mogu biti isporučeni zajedno s aparatima u rashladnom kamionu, bez problema.

Naime, ako aparati stignu prije dodataka, nećete moći raditi s njima jer se proces pripreme pizze ne može pokrenuti, a taj je proces ključan za obuku i pripreme na lokaciji.

Stoga je, prema našem iskustvu, isporuka dodataka za pizzu i aparata zajedno najbolja opcija.

Trenutno procjenjujemo tijek postupka te ćemo Vas što je prije moguće obavijestiti o završetku postupka i isporuci.

Srdačan pozdrav,  
Hrvoje Smrekar

**Pošiljatelj:** Камелия Стоева <[letspizzabg@abv.bg](mailto:letspizzabg@abv.bg)>  
**Poslano:** 2. rujna 2024. u 16:50  
**Primateelj:** [info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)  
**Predmet:** pitanja

Poštovani,

već imam mnogo pitanja.

Imamo nekoliko pitanja u vezi s aparatima.

- Imate li na zalihi model aparata iz 2022. godine ili još ne?
  - Koliko traje proizvodnja ako nemate taj model?
  - Kako možemo dobiti informaciju od Vas kada imamo upit o aparatima, s obzirom na to da ne dobivamo odgovore?
  - Imate li aparate na zalihi i koje vrste? Koliko traje proizvodnja aparata?
  - Imate li datum isporuke za aparate iz naše narudžbe?
  - Pronašli smo aparat u Sofiji i želim Vas pitati, ne bi li svi koji imaju ovaj aparat trebali naručivati od nas, kao od predstavnika Let's Pizza u Bugarskoj?
- Molim Vas da mi odgovorite jer ne mogu odgovarati na zaprimljene upite.

Unaprijed hvala!

Odg.: pitanja

Pošiljatelj: (borisopravic@letspizzaeu.com)

Primatelj: „Камелия Стоева” (letspizzabg@abv.bg) Datum: 3. 9. 2024. u 11:13

Poštovana Kamelia,

ispričavam se zbog kašnjenja, imali smo iznimno puno posla nakon godišnjeg odmora. Trenutno smo u postupku pripreme Vaših aparata za isporuku. Neki od dobavljača kasne s isporukom pojedinih rezervnih dijelova.

Želio bih ukratko odgovoriti na Vaša konkretna pitanja:

- Imate li na zalihi model aparata iz 2022. godine ili još ne?  
Nažalost, još ga nemamo. Moramo pričekati određene certifikate i još ga ne možemo staviti na tržište.

- Koliko traje proizvodnja ako nemate taj model?  
Nije ga moguće staviti na tržište iz razloga navedenih u prethodnom odgovoru.

- Kako možemo dobiti informaciju od Vas kada imamo upit o aparatima, s obzirom na to da ne dobivamo odgovore?  
U budućnosti ćete dobiti odgovor odmah nakon što zaprimimo Vaš upit.  
Još jednom se ispričavam, imali smo vrlo užurbano razdoblje.

- Imate li aparate na zalihi i koje vrste? Koliko traje proizvodnja aparata?  
Imamo novi aparat, prethodni model, isti kao onaj koji ste naručili. Potrebno nam je 4 do 6 tjedana za njegovu proizvodnju.

- Imate li datum isporuke za aparate iz naše narudžbe?  
Poslat ću Vam ga uskoro.

- Pronašli smo aparat u Sofiji i želim Vas pitati, ne bi li svi koji imaju ovaj aparat trebali naručivati od nas, kao od predstavnika Let's Pizza u Bugarskoj?  
Već smo Vam poslali neke kontakte.  
Svaki novi upit koji zaprimimo trebao bi biti prosljeđen Vama.

Srdačan pozdrav,  
Boris Opravic, direktor  
SVESA food-beverages d.o.o.

**Let s Pizza EUROPE**  
**GENERAL DISTRIBUTOR**  
10410 – Mičevac, Zagreb / V. Gorica  
Savska ulica 57  
Hrvatska / EU  
Telefon 00 385 1 6297 144  
Mobitel 00 385 99 205 4322  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

**Pošiljatelj:** Камелия Стоева [mailto:letspizzabg@abv.bg]  
**Poslano:** 11. rujna 2024. u 10:59  
**Primatelj:** borisopravic@letspizzaeu.com  
**Predmet:** Odg.: pitanja

Poštovani Borise,

možete li mi reći približan datum isporuke naših aparata?  
Mnogo je ljudi koji žele vidjeti aparat, a mi im ga ne možemo pokazati.

Unaprijed hvala!  
Ugodan dan!

Pozdrav!  
Kamelia Stoeva

Odg.: pitanja  
Pošiljatelj: (borisopravic@letspizzaeu.com)  
Primatelj: „Камелия Стоева” (letspizzabg@abv.bg) Datum: 11. 9. 2024. u 13:04

Poštovana gospođo Kamelia,

upravo sam razgovarao s djelatnicima servisa. Oni još uvijek rade na aparatima.  
Mislim da će biti spremni posljednjeg tjedna rujna.  
Znam da postoji interes za aparat, imajte na umu da je i u našem interesu postaviti ga na Vašem tržištu što je prije moguće.  
Iz tog razloga (zbog interesa za aparate u Vašoj zemlji), želimo Vam isporučiti aparate u dobrim uvjetima i uz odgovarajuće jamstvo. U tu sam svrhu dao nalog da se zamijeni veća količina određenih rezervnih dijelova u aparatima kako bismo bili sigurni u njihovu funkcionalnost na Vašem tržištu.  
Uvijek Vam stojim na raspolaganju.

Bit ćemo u kontaktu.

Srdačan pozdrav,

Boris Opravic, direktor  
SVESA food-beverages d.o.o.

**Let s Pizza EUROPE**  
**GENERAL DISTRIBUTOR**  
10410 – Mičevec, Zagreb / V. Gorica  
Savska ulica 57  
Hrvatska / EU  
Telefon 00 385 1 6297 144  
Mobitel 00 385 99 205 4322  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

**Pošiljatelj:** Камелия Стоева [mailto:letspizzabg@abv.bg]  
**Poslano:** 30. rujna 2024. u 11:36  
**Primatelj:** borisopravic@letspizzaeu.com; info@letspizzaeu.com  
**Predmet:** pitanje

Poštovani!

imate li kakvu informaciju o aparatima?  
Zašto mi nitko ne odgovara? Bolje je da mi kažete bilo što nego ništa.  
Pisala sam Svenu i Hrvoju i nitko mi ne odgovara.  
Hvala!  
Ugodan dan!

Odg.: pitanje  
Pošiljatelj: (borisopravic@letspizzaeu.com)  
Primatelj: „Камелия Стоева” (letspizzabg@abv.bg) Datum: 1. 10. 2024. u 11:15

Poštovana gospođo Kamelia,

stvarno mi je žao zbog kašnjenja s odgovorom s naše strane.  
U posljednjih gotovo 45 dana Hrvoje je bio na tehničkoj podršci na lokacijama izvan Hrvatske.  
Sven ima zdravstvenih problema, boluje od koronavirusa u posljednjih 10 dana.  
Žao mi je zbog toga.  
Danas ću razgovarati s ostalim kolegama o situaciji u vezi s Vašim aparatima i datumu isporuke.  
Znam da je bilo određenih problema s nekoliko rezervnih dijelova koji kasne od strane naših dobavljača.

Bit ćemo u kontaktu.

Srdačan pozdrav,

Boris Opravic, direktor  
SVESA food-beverages d.o.o.

**Let s Pizza EUROPE**  
**GENERAL DISTRIBUTOR**  
10410 – Mičevac, Zagreb / V. Gorica  
Savska ulica 57  
Hrvatska / EU  
Telefon 00 385 1 6297 144  
Mobitel 00 385 99 205 4322  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

**Pošiljatelj:** KAMELIA MALCHEVA [mailto:kamelia\_malcheva@abv.bg]  
**Poslano:** 12. studenog 2024. u 10:19

**Primatelj:** info@letspizzaeu.com; borisopravic@letspizzaeu.com; hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com  
**Predmet:** informacija

Poštovani,

možete li mi reći što se događa s aparatima za pizzu koje smo naručili?  
Na koji način možemo s Vama ostvariti dobru komunikaciju?  
Od Vas nisam dobila nikakvu informaciju.  
Kada bi Vam odgovaralo da održimo sastanak?  
Hvala!

**Pošiljatelj:** borisopravic@letspizzaeu.com [mailto:borisopravic@letspizzaeu.com]  
**Poslano:** 13. studenoga 2024. u 13:55  
**Primatelj:** „KAMELIA MALCHEVA” kamelia\_malcheva@abv.bg  
**Predmet:** Prosljeđena poruka: informacija

Poštovani,

prije svega, primite moju ispriku zbog kašnjenja s odgovorom i kašnjenja s isporukom.  
Osobno sam bio odsutan iz ureda zbog zdravstvenih problema.  
Imamo određenih problema s rezervnim dijelovima, kao i s dobrim aparatima koji će biti pripremljeni za vas.  
Aparati koje ponovno nabavljamo kao rabljene bili su u kašnjenju i to je uzrokovalo cjelokupno kašnjenje.  
Sada je postupak u tijeku.  
Nemamo nikakve loše namjere vezano uz početak naše suradnje te bismo vam željeli isporučiti aparate i započeti poslovanje na vašem tržištu i vašim lokacijama.  
Molim vas da prihvatite moje iskrene isprike.  
Učinit ćemo sve kako bismo ispunili svoje obveze.  
Javite mi se i sljedeći tjedan ću vas obavijestiti o datumu isporuke.

Puno hvala.  
Srdačan pozdrav,  
Boris Opravic, direktor  
SVESA food-beverages d.o.o.

**Let s Pizza EUROPE**  
**GENERAL DISTRIBUTOR**  
10410 – Mičevac, Zagreb / V. Gorica  
Savska ulica 57  
Hrvatska / EU  
Telefon 00 385 1 6297 144  
Mobitel 00 385 99 205 4322  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

Ja, **Mateja Medeši**, stalna sudska tumačica za češki i engleski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/478, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-05 od 30. listopada 2024. i rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici 4 Su-719/2022-5 od 22. prosinca 2022., potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom izvorniku na engleskom jeziku.  
Zagreb, 18. veljače 2026. Br. ov.: 54-6/2026 Mateja Medeši



**From:** Камелия Стоева <letspizzabg@abv.bg>  
**Sent:** Friday, August 23, 2024 9:03 AM  
**To:** info@letspizzaeu.com <info@letspizzaeu.com>  
**Subject:** question

Hallo,

could you tell me, if there is any development with the machines, because i don't have any information from your side?

Thank you!  
Have a nice day!

Kamelia Stoeva

**Re: question**

от: "info@letspizzaeu.com" (info@letspizzaeu.com) дата: 26.08.2024 11:29  
до: Камелия Стоева (letspizzabg@abv.bg)  
Dear Kamela,

Sorry for late response, we were on collective holiday, that 's why slow response.

We will now continue to prepare your machines, and let you know soon for the toppings order, in order to deliver the toppings and machines together.

How are things from your side? Cooling storage and electricity etc..

Talk to you soon.

Have a nice day.

With kind regards,

Hrvoje Smrekar

**From:** Камелия Стоева <letspizzabg@abv.bg>  
**Sent:** Monday, August 26, 2024 11:02 AM  
**To:** info@letspizzaeu.com <info@letspizzaeu.com>  
**Subject:** Re: question

Hallo,

i understand that you were on holiday, but in this period nobody answer me about nothing, only Sven sometime.  
We prefer to get the machines first, because we have work on them after they arrive.  
They can't travel together anyway, because the toppings is traveling with refrigerated truck i guess.

How do you think? When they will be ready, because we are wasting time?

Thank you!  
Have a nice day!

**Re: question**

от: "info@letspizzaeu.com" (info@letspizzaeu.com) дата: 26.08.2024 12:38  
до: Камелия Стоева (letspizzabg@abv.bg)

Dear Kamela,

Yes, the toppings can be delivered with the machine in refrigerated truck, no problem there.

Because, if the machines arrive before the toppings, you can't work with them, as the pizza process cannot be started and this process is crucial for training and on-site preparations.

So as said, delivery of both toppings and machines together is the best option, as per our experience.

Just to assess the process now and asap will give you information about finishing the process and delivery.

With kind regards,

Hrvoje Smrekar

**From:** Камелия Стоева <letspizzabg@abv.bg>

**Sent:** 2. rujna 2024. 16:50

**To:** info@letspizzaeu.com

**Subject:** questions

Hallo,

i already have a lot's of questions.

We have some query for the machines.

- Do you have in stock from the machines model 2022 or not yet?

- How long is production time if you don't have this model?

- How we can receive information from you when we have query about the machines, because we don't have an answer?

- Do you have machines in stock and what kind of them? How long does it takes to manufacture the machines?

- Do you have delivery date for our order machines?

- We found machine in Sofia and I want to ask you as representative on Let's pizza in Bulgaria shouldn't have everyone who have machine order from us?

Please answer me, because i can't answer for inquiries received.

Thank you in advance!

RE: questions

от: (borisopravic@letspizzaeu.com)

до: 'Камелия Стоева' (letspizzabg@abv.bg) дата: 03.09.2024 11:13

Dear Kamelia

Sorry for delay, it was huge rush after our vacation. We are in process of preparing machine for delivery to You.

Some of supplier has delay in some spart delivery to us.

I would like to answer on Your specified question, shortly:

- Do you have in stock from the machines model 2022 or not yet?

Unfortunately we do not have it yet. We have to wait for some certificates and can not placed on market yet.

- How long is production time if you don't have this model?

Not available to start on market because of explanation from previous question

- How we can receive information from you when we have query about the machines, because we don't have an answer?

You will receive answer in future, immediately soon as we receive the inquiry from You

Sorry once again it was little bit rush period

- Do you have machines in stock and what kind of them? How long does it takes to manufacture the machines?

We have the NEW one – previous model same as You ordered. We need 4-6 weeks to produce it.

- Do you have delivery date for our order machines?

I will send You soon

- We found machine in Sofia and I want to ask you as representative on Let's pizza in Bulgaria shouldn't have everyone who have machine order from us?

We already send to You some contact

Each of new one which we will receive should be forwarded to YOU

Please answer me, because i can't answer for inquiries received.

Best regards

Boris Opravic CEO

SVESA food-beverages d.o.o.

**Let s Pizza EUROPE**

**GENERAL DISTRIBUTOR**

10410 – Mičevac, Zagreb / V.Gorica

Savska street no.57

Croatia / EU

Phone 00 385 1 6297 144

Cell 00 385 99 205 4322

**borisopravic@letspizzaeu.com**

**From:** Камелия Стоева [mailto:lets pizzabg@abv.bg]  
**Sent:** 11. rujna 2024. 10:59  
**To:** borisopravic@lets pizzaeu.com  
**Subject:** RE: questions

Hallo, Boris,

could you tell me an approximate date for delivery for our machines?  
There are a lot's of people who want to see the machine and we can't show them.

Thank you in advance!  
Have a nice day!

Поздрави!  
Камелия Стоева

**RE: questions**

от: (borisopravic@lets pizzaeu.com)  
до: 'Камелия Стоева' (lets pizzabg@abv.bg) дата: 11.09.2024 13:04  
Hello Miss Kamelia

I just talk the guys from service. They are still working on machines  
I think will be ready in last week of September  
I know that You have interest for machine, and take a note that our interest is to installed machine on  
Your market as soon as possible  
For this reason ( because of interest for machines in Your country) we would like to give You machines  
with good conditions and warranty according this. In this case I give the order to change bigger quantity  
of some spare inside of machine to be sure for operating in Your market).  
I am allways at Your disposal

Be in touch

best regards

Boris Opravic CEO  
SVESA food-beverages d.o.o.

**Let s Pizza EUROPE**  
**GENERAL DISTRIBUTOR**  
10410 – Mičevac, Zagreb / V.Gorica  
Savska street no.57  
Croatia / EU  
Phone 00 385 1 6297 144  
Cell 00 385 99 205 4322  
[borisopravic@lets pizzaeu.com](mailto:borisopravic@lets pizzaeu.com)

**From:** Камелия Стоева [mailto:lets pizzabg@abv.bg]  
**Sent:** 30. rujna 2024. 11:36  
**To:** borisopravic@lets pizzaeu.com; info@lets pizzaeu.com  
**Subject:** question

Hallo!

Do you have some information about the machines?  
Why nobody answer me? It's better for me to tell me anything than nothing.  
I wrote to Sven and Hrvoje and nobody answer me.  
Thank you!  
Have a nice day!

**RE: question**

от: (borisopravic@lets pizzaeu.com)  
до: 'Камелия Стоева' (lets pizzabg@abv.bg) дата: 01.10.2024 11:15  
Dear Miss Kamelia

I am really sorry about delay in answer from our side.  
In last almost 45 day Hrvoje is on technician support on locations out of Croatia.  
Sven has the problem with health , and he was in Corona in last 10 days.  
I am sorry about that.  
I will talk today with other guys about situation around Your machines, and delivery date.  
I know that was some problems with few spare parts which are in delay from side by our suplyers

Be in touch

Best regards

Boris Opravic CEO  
SVESA food-beverages d.o.o.

**Let s Pizza EUROPE**  
**GENERAL DISTRIBUTOR**  
10410 – Mičevac, Zagreb / V.Gorica  
Savska street no.57  
Croatia / EU  
Phone 00 385 1 6297 144  
Cell 00 385 99 205 4322  
[borisopravic@lets pizzaeu.com](mailto:borisopravic@lets pizzaeu.com)

**From:** KAMELIA MALCHEVA [mailto:kamelia\_malcheva@abv.bg]  
**Sent:** 12. studenog 2024. 10:19

**To:** [info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com); [borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com); [hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com](mailto:hrvoje.smrekar@letspizzaeu.com)  
**Subject:** info

Hallo,

could you tell me what is happening with the pizza machines that we ordered?  
How can we understand each other to have a good communication with you?  
I didn't received any information from you.  
When is convenient for you to have a meeting?  
Thank you!

**From:** [borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com) [mailto:[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)]  
**Sent:** 13. studenog 2024. 13:55  
**To:** 'KAMELIA MALCHEVA' <[kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg)>  
**Subject:** FW: info

Dear Sirs

First of all take my apology because of delay in answer and delivery delay.  
Personally I was absent from office because of my health problems  
We have some problem with spare parts and also with good machines which will be prepared for You .  
The machines which we rebuy like used one was in delay and that s caused whole of delay.  
Now it is on procedure  
We do not have any bad intention in start of our cooperation and would like to send You machine and  
start up on Your market and locations.  
I must pleased You to take my sincere apologies.  
We will make everything to fulfill our obligation  
Let me know and I will inform You in the next week about delivery date

Many thnx  
Best regards  
Boris Opravic CEO  
SVESA food-beverages d.o.o.

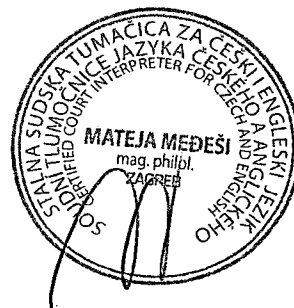
**Let s Pizza EUROPE**  
**GENERAL DISTRIBUTOR**  
10410 – Mičevac, Zagreb / V.Gorica  
Savska street no.57  
Croatia / EU  
Phone 00 385 1 6297 144  
Cell 00 385 99 205 4322  
[borisopravic@letspizzaeu.com](mailto:borisopravic@letspizzaeu.com)

**EUROLANGUAGE**  
**Sudski tumači i prevoditelji**  
Zagreb, Kranjčevićeva 14  
Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122

E-mail: [info@eurolanguage.hr](mailto:info@eurolanguage.hr); Internet: [www.eurolanguage.hr](http://www.eurolanguage.hr)

Ovaj se prijevod sastoji od  
1 stranice  
Br. ov.: 54-7/2026  
Datum: 18. veljače 2026.

**Ovjereni prijevod s engleskog jezika**



Odg.: informacija  
Pošiljatelj: „Info“ ([info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com))  
Primatelj: „KAMELIA MALCHEVA“ ([kamelia\\_malcheva@abv.bg](mailto:kamelia_malcheva@abv.bg))

Datum: 11. 7. 2024. u 10:21

Poštovana Kamelia,

prije svega želim Vam zahvaliti na uplati, zaprimili smo novac.

Sven će Vam danas poslati sve što Vam je potrebno.

Srdačan pozdrav,

Sara Opravić  
Komercijalni odjel

*Svesa food-beverages d.o.o*

Let's Pizza

Zagreb 10410 – Mičevac

Savska ulica 57

Telefon 00 385 1 6297 144

[sara.opravic@letspizzaeu.com](mailto:sara.opravic@letspizzaeu.com)

[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)

[www.letspizzaeu.com](http://www.letspizzaeu.com)


/Logotip/

Ja, **Mateja Medeši**, stalna sudska tumačica za češki i engleski jezik, imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave klasa: UP/I-710-02/23-01/478, ur. broj: 514-03-03-03/02-23-05 od 30. listopada 2024. i rješenjem predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici 4 Su-719/2022-5 od 22. prosinca 2022., potvrđujem da gore navedeni prijevod u potpunosti odgovara priloženom izvorniku na engleskom jeziku.  
Zagreb, 18. veljače 2026. Br. ov.: 54-7/2026

Mateja Medeši



RE: info

OT: "Info" (info@letspizzaeu.com)   
DO: "KAMELIA MALCHEVA" (kamelia\_malcheva@abv.bg)

DATA: 11.07.2024 10:21

Dear Kamelia,

First of all I want to thank you for your payment, we recved the money.

Sven will send you all that you need today.

Best Regards

Sara Opravić  
Commercial department

*Svesa food-beverages d.o.o*  
Let's Pizza  
Zagreb 10 410 – Micevec  
Savska ulica 57  
Phone 00 385 1 6297 144  
[sara.opravic@letspizzaeu.com](mailto:sara.opravic@letspizzaeu.com)  
[info@letspizzaeu.com](mailto:info@letspizzaeu.com)  
[www.letspizzaeu.com](http://www.letspizzaeu.com)



„OMEGA GRUP MONTAZHI” EOOD

SVESA food-beverages d.o.o.

### Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	Suma kamata	Saldo
11.07.2024	31.12.2024	174	30490,98 €	12,25 %	1775,72 €	32266,70 €
01.01.2025	30.06.2025	181	30490,98 €	11,15 %	3461,63 €	33952,61 €
01.07.2025	31.12.2025	184	30490,98 €	10,15 %	5021,76 €	35512,74 €
01.01.2026	26.02.2026	56	30490,98 €	10,15 %	5496,58 €	35987,56 €
<b>Ukupno</b>		<b>596</b>	<b>30.490,98 €</b>		<b>5.496,58 €</b>	<b>35.987,56 €</b>

NIĆ I PARTNERI  
Ivjetničko društvo  
ZAGREB, Gajeva 53

FINANCIJSKA AGENCIJA  
ODSIJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE  
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE  
ZAGREB 2  
20-03-2026  
PREDSTEAJNE NAGODBE  
PRIMANJE I OTPREMA POSTE  
KLASA:  
OPREMA:

POŠTARINA PLAĆENA HP-u d.d.  
U SORTIRNICI  
10200 ZAGREB



*Wosj*



**FINA  
ULICA GRADA  
VUKOVARA 70  
10000 ZAGREB**